



1. По искане на Оправомощения ползвател Банката приема да издаде посочената в искането международна дебитна карта (по-надолу „Карта“) и да открие и води разплащателна (картова) сметка (по-надолу „Сметката“), в случаите в които няма открита такава, по която да се отчитат плащанията с Картата. / At the request of the Authorized User, the Bank accepts to issue the international debit card specified in the Application (hereinafter referred to as the „Card“), and to open and manage a current (card) account (hereinafter referred to as the „Account“), in the cases where no such has previously been opened and to which the transactions made with the Card will be posted.

2. Всички права и задължения на страните по настоящия договор във връзка с издаване и ползване на дебитната карта се уреждат от Общите условия на „Първа инвестиционна банка“ АД – клон Кипър за издаване и ползване на международни дебитни карти Maestro, VISA Electron, V PAY и Debit MasterCard, а отношенията на страните във връзка с откриване и водене на Сметката се уреждат от Общите условия на „Първа инвестиционна банка“ АД – клон Кипър за откриване и водене на банкови сметки и за предоставяне на платежни услуги, (по-надолу заедно „Общите условия“), неразделна част от настоящия договор. / All rights and obligations of the parties under this Agreement in connection with the issuance and the use of the debit card shall be governed by the General Terms and Conditions of First Investment Bank for issuance and use of international debit cards Maestro, VISA Electron, V PAY and Debit MasterCard, while the relations between the parties connected with the opening and management of the Account shall be governed by the General Conditions of First Investment Bank for opening and maintaining of bank accounts and provision of payment services (hereinafter jointly referred to as the „General Terms“), which are an integral part of this Agreement.

3. За ползване на дебитната карта Оправомощеният ползвател запазва на Банката такси и комисиони съгласно действащата Тарифа за такси и комисиони на „Първа инвестиционна банка“ АД – клон Кипър (по-надолу „Тарифата“), неразделна част от настоящия договор. / For the use the Card, the Authorized User shall owe the Bank fees and commissions as per the current Tariff of Fees and Commissions of First Investment Bank AD - Cyprus branch (hereinafter referred to as the „Tariff“), constituting an integral part of this Agreement.

4. С подписване на настоящия Договор Оправомощеният ползвател дава съгласието си Банката, при спазване на политиката ѝ за съхранение и обработка на лични данни и съгласно приложимите Общи условия, рекламирации издаването и ползването на банкови карти, да обработва и предоставя получените от него лични данни на трети лица, включително на обслужващите плащанията системни оператори и обработващи данни в страната и чужбина, регулаторни и надзорни органи и други лица за нуждите на банковата дейност, банковия контрол, както и за данъчни цели в предвидените от закона случаи. / By signing this Agreement the Authorized User gives his/her consent that the Bank, in compliance with its policy for keeping and processing personal data and in accordance with the applicable Terms and Conditions governing the issuance and use of bank cards, processes and transfers the provided personal data to third parties, including to system operators servicing payments and processing data in the country and abroad, to regulatory and supervisory authorities and other persons for the needs of banking activity, banking supervision, as well as for tax purposes in the cases provided by law.

5. Настоящият договор се сключва при общи условия в съответствие с действащото законодателство в Република Кипър. Правата и задълженията на страните по Договора се уреждат от Общите условия. / This Agreement is concluded under general terms based upon the laws and rules of conduct of the Republic of Cyprus. The rights and obligations of the Parties to the Agreement shall be governed by the General Terms.

1. **Оправомощеният ползвател е запознат с Общите условия и Тарифата на „Първа инвестиционна банка“ АД – клон Кипър и приема прилагането им при уреждане на отношенията между него и Банката във връзка със сключването и изпълнението на договора при общи условия.** /The Authorized User is familiar with the General Terms and the Tariff of First Investment Bank AD - Cyprus Branch and accepts their application in governing the relationship between the user and the Bank in connection with the conclusion and implementation of this General Terms Agreement.

2. **Всички данни, посочени в това искане са верни, точни и изчерпателни. При промяна в данните Оправомощеният ползвател се задължава незабавно да уведоми Банката.** / All data submitted in this Application, is true, accurate and complete. Upon any changes in the data, the Authorized User shall be obliged to immediately notify the Bank.

3. **Оправомощеният ползвател не действа от името и за сметка на трето лице без представителна власт.** / The Authorized User is not acting in the name or on behalf of a third party without due authorization.

4. **Оправомощеният ползвател е заемачо или заемало (през последната 1 година) висша държавна длъжност в Р Кипър или в чужбина или свързано с него лице** \*The Authorized User is a person occupying, or having occupied during the last 1 year a senior public position in the Republic of Cyprus or abroad, or is related to such a person\* ☐ Не/No ☐ Да/Yes

Оправомощен ползвател:  
Authorized User:

[illegible]

**Служител / Official:**

Оправомощен ползвател / Authorized User:

Лице заемащо или заемало висша държавна длъжност в Р Кипър или в чужда държава / A person occupying, or having occupied a senior public position in the Republic of Cyprus or abroad

Лице заемащо или заемало висша държавна длъжност в Република Кипър или в чужда държава, е: държавен глава, ръководител на правителство, министър и заместник-министър; член на парламента; съдия в Конституционен съд, във Върховен съд или на друг висш орган на съдебната власт, чиито решения не подлежат на последващо обжалване; освен при изключителни обстоятелства; член на Съвета на палата; член на управителни органи на централната банка; посланик или ръководител на дипломатически мисии; висш офицер от въоръжените сили; член на административни, управителни или надзорен орган на държавни предприятия и търговски дружества с едноличен собственник държавата; или е свързано с него лице, а именно: съпруга или лице, живеещо във фактическо съпругеско съжителство; низходящите от първа степен (деца) и техните съпруги или лица, с които живеят във фактическо съпругеско съжителство; възходящи от първа степен (родители); лице, което е действителен собственник на юридическо лице съвместно с лицето, попадащо по-горе или се намира в близки търговски, професионални или други делови отношения с това лице; лице, което е едноличен собственник или действителен собственник на юридическо лице, основано в полза на лицето, попадащо по-горе. A person occupying or having occupied a senior public position in the Republic of Cyprus, or in a foreign country is: Head of State, Head of Government, Minister and Deputy Minister; Member of Parliament; judge in the Constitutional Court, the Supreme Court or any other senior judicial body whose decisions are not subject to further appeals except in exceptional circumstances; member of the Court of Auditors; member of the governing bodies of the Central Bank; Ambassador or Head of a diplomatic mission; senior officer in the armed forces; member of the administrative, management or supervisory members of enterprises or trade companies owned solely by the state; or related to such a person, namely: spouse or a person living in de facto marital cohabitation; descendants of the first degree (children) and their spouses or persons living in de facto marital cohabitation with them; ascendants of the first degree (parents); actual owners of a legal entity jointly with a person falling within the above categories, or having close commercial, professional or other business relationships with such a person; sole or actual owners of a legal entity established for the benefit of a person falling within the above categories.